

Birdie's Busch Instructions

WHO MAURER

Montageanleitung

Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

A lire attentivement avant la mise en fonction et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima dell'installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!

Deutsch Seite 4

English Page 7

Français Page 10

Italiano Pagina 13

Zeichnungen Seite 16

Drawings Page 16

Dessins Page 16

Disegni Pagina 16

Achtung: Schließen Sie die Leuchte erst nach dem Einsetzen der Leuchtmittel an das Netz an.

Wichtig: Wir empfehlen, beim Einsetzen der Leuchtmittel die beiliegenden Stoffhandschuhe zu tragen. Die verzinnten Metallteile sowie die Federn sind sehr empfindlich.

Achtung: *Birdie's Busch* ist nicht für Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit oder für den Außenbereich geeignet. Die Leuchte darf nicht mit entflammaren Gegenständen (z.B. Tücher, Stoffe) abgedeckt werden oder in der Nähe von Gegenständen aufgestellt werden, die sich entzünden könnten, beispielsweise Gardinen.

► **Beigepackt sind:**

1 Paar Stoffhandschuhe
7 Flügelpaare
7 Leuchtmittel
1 Ersatzleuchtmittel

► **Einsetzen der Leuchtmittel**

Schrauben Sie die Niedervolt-Glühlampen (1) in die Fassungsringe (2) ein und führen Sie die Anschlussdrähte (3) bis zum Anschlag in die Steckhülsen (4) der Glühlampen. Überzeugen Sie sich vom festen Sitz der Drähte. ①

Achtung: Alle sieben Anschlussdrähte müssen sich vor dem Einschalten des Stroms in den Steckhülsen befinden, sonst besteht Kurzschlussgefahr!

Stecken Sie die sieben Flügelpaare jeweils mit dem Messing-clip (5) auf den Fassungsring (2). ① Gestalten Sie *Birdie's Busch* selbst durch vorsichtiges Biegen der silbernen Arme und die Stellung der Flügel. Halten Sie die silbernen Arme im Bereich des gleichfarbigen Kabels mit einer Hand fest, um ein Abknicken zu vermeiden. Dieses silberne Kabel darf nicht entfernt werden.

Wichtig: Achten Sie darauf, dass die Glühlampen die Flügel nicht berühren.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Kabel.

► **Wechsel der Leuchtmittel**

Achtung: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie die Glühlampen vollständig abkühlen.


Ziehen Sie den Anschlussdraht (3) aus der Steckhülse (4) der zu ersetzenden Glühlampe, drehen Sie diese aus dem Fassungsring (2) und setzen Sie die neue Glühlampe ein, wie unter "Einsetzen der Leuchtmittel" beschrieben. ① Im Lieferumfang ist ein Ersatzleuchtmittel enthalten. Weitere Ersatzleuchtmittel sind nur über unsere Händler zu beziehen.

► **Pflege**

Die Flügel aus Gänsefedern können vorsichtig mit einem weichen Pinsel gesäubert werden. Fingerabdrücke auf der vernickelten Fußplatte lassen sich leicht mit einem Edelstahl-Pflegeölspray entfernen.

► **Technische Daten**

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Sekundär 24 Volt, Halogen 7 x 10 Watt, Fassungen E27. Elektronischer Transformator 75 Watt, im Fuß integriert.

 Bei Bruch des äußeren Glaskolbens muss unbedingt ein neues Leuchtmittel eingesetzt werden.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung

darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply before inserting the bulb.

Important: The cotton gloves supplied must be worn during work on the chandelier, as the galvanized metal parts and the feathers are very delicate.

Caution: *Birdie's Busch* is not suitable for use in damp areas or outdoors.

The lamp must not be covered with flammable items (e.g. cloths or scarves) and must be sited well away from curtains or other materials that are likely to catch fire.

► **Enclosed:**

1 pair of cotton gloves
7 pairs of wings
7 light bulbs
1 replacement bulb

► **Inserting the light bulbs**

Screw the low-voltage bulbs (1) into the holder rings (2) and push the connecting wires (3) firmly into the contact sleeves (4) on the bulbs. Ensure that the wires are securely in position. ①

Caution: All twelve connecting wires must be inserted in the sleeves before the lamp is switched on, otherwise there is a danger of short-circuiting!

Fit the seven wings with the brass clips (5) on the holder rings (2). ①

Birdie's Busch can be modified to suit the user's wishes by carefully bending the silver arms and altering the position of the wings. Hold the silver arms in the region of the silver wire in order to prevent snapping or kinking. Do not

remove the silver wire.

Important: Ensure that the light bulbs do not touch the wings.

Plug the lamp into the power supply. The on/off switch is on the power cord.

► **Changing the bulbs**

Caution: Unplug the lamp and allow the bulbs to cool down completely.

Remove the connecting wire (3) from the contact sleeve (4) on the spent bulb, unscrew the bulb from the holder ring (2) and insert the replacement as described under "Inserting the light bulbs" above. ①

One spare bulb is supplied with the lamp. Further replacements must be ordered from our dealers.

► **Cleaning**

The goose-feather wings can be cleaned carefully with a soft paintbrush.


Fingermarks on the nickel-plated lamp base can easily be removed with an oil-based stainless steel cleaning spray.

► **Technical specification**

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

Secondary 24 V, halogen 7 × 10 W, E27 sockets.

Integrated 75 W electronic transformer.

 A new light bulb must be fitted if the glass enclosure is broken.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Raccordez la lampe au courant seulement après y avoir inséré l'ampoule.

Important: il est indispensable de porter des gants en tissu pour effectuer tous travaux sur le lustre: Les parties en métal étamé ainsi que les plumes sont très fragiles!

Attention: *Birdie's Busch* n'est pas approprié pour un montage dans des pièces humides, ou en plein air. Ne pas couvrir la lampe avec des objets inflammables (par ex. tissus, étoffes) ou ne pas la placer près d'objets inflammables tels que des rideaux.

► Les accessoires suivants sont fournis:

1 paire de gants en tissu
7 paires d'ailes
7 ampoules
1 ampoule de rechange

► Placement des ampoules

Visser les ampoules basse-tension (1) dans les douilles voleuses (2) et amener les fils de connexion (3) jusqu'à la butée dans les alvéoles (4) des ampoules. Assurez-vous de la position ferme des fils de connexion. ①

Important: les sept fils de connexion doivent se trouver fixés dans les alvéoles avant la mise en circuit, sinon il y a danger de court-circuit!

Attacher les 7 paires d'ailes avec les agrafes en laiton (5) sur les douilles voleuses (2). Formez *Birdie's Busch* vous-même en pliant les bras argentés et en plaçant les ailes avec précaution. ①

Tenez fermement d'une main le bras argenté au niveau du câble de la même couleur pour éviter de le casser. Ne pas retirer le câble argenté.

Important: faire attention à ce que les ampoules ne touchent pas les ailes.

Enfoncez la fiche de contact dans la prise. L'interrupteur on/off est fixé sur le câble.

► Remplacement des ampoules

Attention: Retirez la fiche de contact de la prise et laissez refroidir les ampoules complètement.

Retirer le fil de connexion (3) de l'alvéole (4) de l'ampoule à remplacer, dévisser l'ampoule de la douille voleuse (2) et placer l'ampoule de rechange (voir „Placement des ampoules“). ①

La livraison contient une ampoule de rechange. D'autres ampoules de rechange à commander uniquement auprès de nos revendeurs.


► Entretien

Les ailes en plumes d'oie doivent être nettoyées avec précaution au pinceau.

Les traces de doigts sur la base en nickel s'enlèvent facilement avec un nettoyant aérosol gras pour acier.

► Données techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Vous trouverez la tension et la fréquence adaptées à votre lampe sur la plaque signalétique. Secondaire 24 volts, halogènes 7 x 10 Watts, douilles E27. Transformateur électronique de 75W, intégré dans la base.

 Veuillez installer une nouvelle ampoule si le verre extérieur d'une ampoule est cassé.

Des réparations éventuellement nécessaires doivent être

effectuées uniquement par un spécialiste. En cas de dommage, le câble électrique externe doit être changé uniquement par la société Ingo Maurer GmbH.

Attenzione: Collegare la lampada alla rete elettrica soltanto dopo aver inserito le lampadine.

Importante: Per tutti i lavori sul lampadario indossare sempre i guanti in stoffa in dotazione. Le parti in metallo zincato e le piume sono molto delicate.

Attenzione: *Birdie's Busch* non è adatta per il montaggio in ambienti ad alta umidità oppure all'aperto. La lampada non deve essere ricoperta da oggetti infiammabili (ad es. panni, tessuti) oppure essere montata in prossimità di oggetti che potrebbero infiammarsi quali ad esempio tende e tendaggi.

► **Nella fornitura sono inclusi:**

1 paio di guanti in stoffa
7 paia di ali
7 lampadine
1 lampadina di ricambio

► **Inserimento delle lampadine**

Avvitare le lampadine a basso voltaggio (1) negli anelli dei portalampada (2) e inserire i fili di collegamento (3) fino all'arresto negli spinotti (4) delle lampadine. Assicurarsi che i fili siano saldamente inseriti. ①

Attenzione: Prima di attaccare la corrente, i sette fili di collegamento devono essere inseriti negli spinotti. In caso contrario sussiste il rischio di corto circuito!

Applicare le sette paia d'ali con i clip in ottone (5) sui rispettivi anelli dei portalampada (2). ①
Date a *Birdie's Busch* la forma che desiderate, torcendo cautamente le braccia argentate nonché le ali. Con una mano tenere le braccia argentate all'altezza del cavo di colore uguale per evitare che si pieghino. Questo cavo

argentato non deve essere rimosso.

Importante: Assicurarsi che le lampadine non tocchino le ali.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica. L'interruttore per l'accensione e lo spegnimento si trova lungo il cavo.

► Sostituzione delle lampadine

Attenzione: Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e attendere che le lampadine siano completamente fredde.



Staccare il filo di collegamento (3) dallo spinotto (4) della lampadina da sostituire, svitarla ed estrarla dall'anello del portalamпада (2), quindi inserire la nuova lampadina, come descritto al paragrafo "Inserimento delle lampadine". ①
Nella fornitura è incluso una lampadina di ricambio. Ulteriori lampadine di ricambio possono essere acquistate esclusivamente presso i nostri rivenditori autorizzati.

► Cura

Le ali in piume d'oca possono essere pulite delicatamente con un pennello morbido.
Impronte digitali sulla piastra di base nichelata possono essere rimosse facilmente con un olio protettivo per acciaio inox.

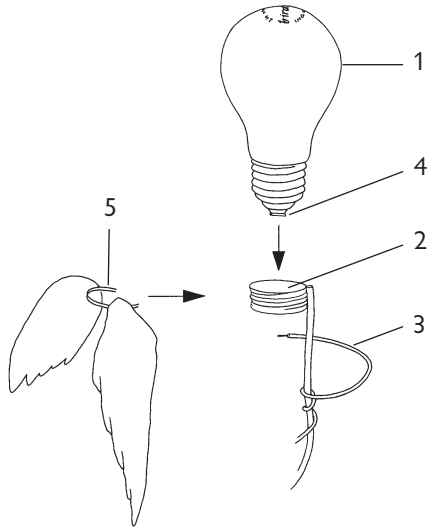
► Dati tecnici

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.
Secondario a 24 volt, alogena 7 x 10 watt, portalamпада E27. Trasformatore elettronico da 75 watt, integrato nella base.

  In caso di rottura del bulbo in vetro esterno, la lampadina deve assolutamente essere sostituita.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

①



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49.89.381606-0
F. +49.89.381606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com